

Bizkaia

Arrazola (Atxondo): kaštíyau
Arrieta: kaštíyeu
Bakio: kaštíyeu, kaštíyú emon
Bermeo: kaštíye
Berriz: kaštíyau
Bolibar: kaštíyau
Busturia: šiyórtu
Dima: šiyófa emón
Elantxobe: šiyórtu, kaštíya
Elorrio: kaštíyau
Errigoiti: kaštíyeu
Etxebarri: kaštíyetu (?)
Etxebarría: kaštíyau, šiyórtu
Gamiz-Fika: kaštíywemón
Getxo: kaštíyau
Gizaburuaga: kaštíyau
Ibarruri (Muxika): *kaštíyeu
Kortezubi: kaštíyau
Larrabetzu: kaštíyau, šiyórtu
Laukiz: kaštíya
Leioa: kaštíyau
Lekeitio: šiyófaemon
Lemoa: kaštíyau
Lemoiz: kaštíya
Mañaria: kaštíyau
Mendata: kaštíyeu
Mungia: kaštíyeu
Ondarroa: šiyórtu
Orozko: kaštíyatu, *šiyórtu
Otxandio: kaštíyeu, *šiyórtu
Sondika: *kaštíyeu
Zaratamo: kaštíyau, *šiyórtu
Zeanuri: kaštíyau
Zeberio: kaštíyau, *šiyórtu
Zollo (Arrankudiaga): kaštíyau
Zornotza: kaštíyeu

Araba

Aramaio: kaštíyau

Gipuzkoa

Aia: kaštíyuba éman, kaštíatu, siórtú
Amezketá: kaštíatú, *siórtú
Andoain: kaštívatú, *siórtu
Araotz (Oñati): gaštíyau
Arrasate:

Arroa (Zestoa): kaštíyau
Asteasu: kaštíjatú, kaštíatú, *siórtu
Ataun: kaštíyau
Azkoitia: kaštíyau
Azpeitia: kaštíyau
Beasain: kaštíyau
Beizama: kaštíatú
Bergara: kaštíyau
Deba: kaštíyau
Donostia: kaštíyatu, šiyórtu
Eibar: kaštíyau, kaštíau
Elduain: kaštívatú, *siórtu
Elgoibar: kaštíau
Errezil: kaštíyatú, *siórtu
Ezkio-Itsaso: kaštíyau
Getaria: kaštíatú
Hernani: kaštívatú, *siórtu
Hondarribia: šiyórtu
Ikaztegieta: kaštíyatu, kaštíau, *šiyórtu
Lasarte-Oria: kaštíyatú, *siórtu
Legazpi: siórtu
Leintz Gatzaga: kaštíyau
Mendaro: kaštíyau
Oiartzun: kaštívatú, *siórtu
Oñati: kaštíyau émon
Orexa: kaštívatú, *siórtu
Orio: kaštíyatú
Pasaia: kaštíyatú
Tolosa: kaštívatú, *šiyórtu
Urretxu: kaštíyau, kaštíau
Zegama: kaštíyau

Nafarroako Foru Komunitatea

Abaurregaina / Abaurrea Alta: kaštíyatu
Alkotz: gaštíyatu, kaštíyatu
Aniz: kaštíyétu
Arbizu: kaštíyetú
Beruate: kaštívató
Donamaria: kaštíyatú
Dorrao / Torrano: kaštíyétu, kaštíyetwéjn
Erratzu: kaštíyetwé, kaštívetu
Etxalar: kaštítu, kaštíatu, kaštíetú
Etxaleku: kaštíyatú, siórtu
Etxarri (Larraun): kaštíatú
Eugi: emán - péna, kaštíyetu
Ezkurra: kaštíatú
Gaintza: kaštíató
Goizueta: kaštíitu, *siórtu

Igoa: kaštívatú, kaštíatú
Jaurrieta: gaštíyatú
Leitza: kaštíyetú
Lekaroz: kaštígwemán, kaštíyétu
Luzaide / Valcarlos: púnitu, *gaštíyatu
Mezkiritz: kaštíyetú
Oderitz: kaštíyatú
Suarbe: kaštíyétu
Sunbilla: kaštíyetu, kaštíyet^u
Urdiain: kaštíyatú
Zilbeti: kaštíyatú
Zugarramurdi: kaštíyatú

Lapurdi

Ahetze: púnitu, *gaštíyatu (?)
Arrangoitze: púnitu
Azkaine: púnitu, *gaštíatu
Bardoze: púnitja (mark.)
Beskoitze: púnitu
Donibane Lohizune: púnitu, *šiyórtu
Legazparne: púnitu
Hendaia: púnitu
Itsasu: púnitu, *gaštíyatú
Makea: púnitu, *gaštíyatú
Mugerre: púnitu
Sara: púnitu
Senpere: púnitu
Urketa: púnitu
Uztaritze: púnitu, *gaštíyatú

Nafarroa Beherea

Aldude: púnitu, gaštíyatu
Arboti: pynítu
Armendaritze: púnitu, *gaštíyatu
Arnegi: gaštíyatu, púnitu
Arrueta: púnitu
Baigorri: púnitu, *gaštíyatu (?)
Bastida: púnitu
Behorlegi: púnitu
Bidarra: púnitu
Ezterenzubi: púnitu
Gamarte: púnitu, *gaštíatu
Garrúze: pynítu
Irisarri: púnitu, *gaštíyatu
Izturitze: púnitu
Jutsi: púnitu
Landibarre: púnitu
Larzabale: púnitu

Uharte Garazi: púnitu, *gaštíyatu

Zuberoa

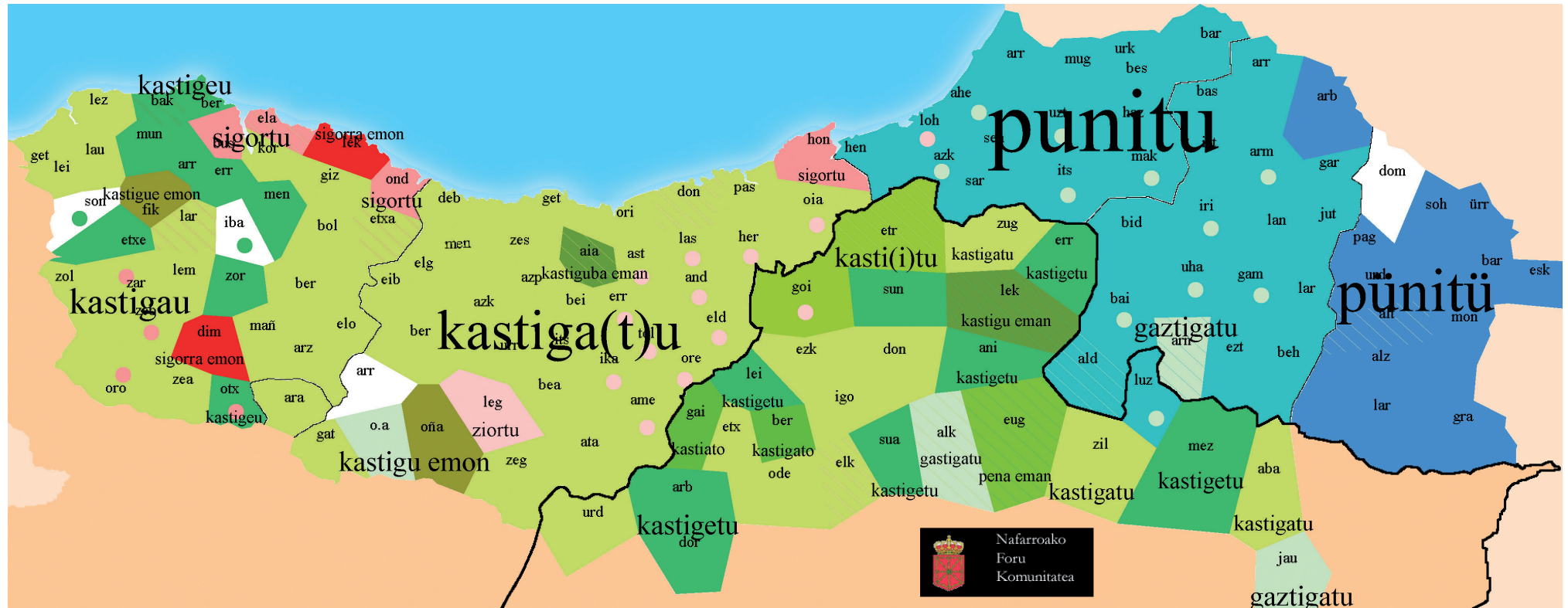
Altzai: pynítu
Altzurükü: pynítu, gaštíyatú
Barkoxe: pynítu
Domintxaine:
Eskiula: pynítu
Larraine: pynítu
Montori: pynítu
Pagola: pynítu
Santa Grazi: pynítu
Sohüta: pynítu
Urđınarbe: pynítu
Ürrüstoi: pynítu

Mapan sartzen ez diren erantzunak:

Aia (G): siórtú
Etxalar (N): kaštíetú

2725. Mapa: castigar / punir / punish (to)

GALDERA: 83120



	gastiga(t)u
	kastiga(t)u
	kastitu
	kasti(g)ato
	kastige(t)u
	kastigua eman
	kastigua eman
	zi(g)ortu
	sigortu
	sigorra emon
	punitu
	pünitü
	pena eman

- Hutsen bat egin duenari kaltea edo zentzagarria ezartzeari nola esaten zaion galdetu da.
 - Herri batzuetan jasotako erantzunak kalte mota bati lotutakoak dira eta ez dira erantzuntzat hartu. Horien artekoak dira, besteak beste, Mendatan jasotako “arrésteu”, Arroan, Azpeitian, Errezilen, Ikastegietan edo Lasarte-Orian bildutako “astindu”, Lasarte-Oriako “ébaindú” eta Hondarribian, Arrasaten, Ibarrurin eta Lasarte-Orian jaso den “jo”.

Getxo: Bertan geratu edo espabere yo, erres yo bere. Eskues edo kañübereas yo sarri [“kastígau”].
Zollo: Ikistarte urten be itxi es [“kastígau”].
Mungia: “Sigortu” ondo esanta da, baia emen está esáten ainbeste, oin umiak datos órrrik ikísten.
Gamiz-Fika: Látigoa emón, pasadia [“kastíguemón”].
Arrieta: Garrótie emón [“kastígeu”].
Zeauri: Debereak edo lexñioak ipinte oskuesan. Da ein in bea site sirean, aunque sea lo gitxi inde. Errekreo barik euki [“kástigau”].
Bermeo: Igual e, errekreora dzuten itxi bes. Edo lan geixau itxi etxerako... eta dzó be bai [“kastíge”].
Arrazola: Neuri be pasaute deuket ori. Etxera juen da iñttaurren ein bier. Da eskola ipiñi eistan deberie eiñ esin. Da gero jue nintzenien eskatu da eiñ barik da gero rekreo barik [“kastígau”].
Aramaio: “Sigorra” maistrak lenau eskolan ebalten euena; urretxesko makille meie; sigorra da meie.
Leintz Gatzaga: [Eskolan zerbait gaizki eginez gero, edo?] A, orduen palisa edarrak. Asaskal danak baltzittute eukitte gittuen guk.